

MARCH MEETING 2015

11 - 16 MAY

SHARJAHART.ORG

MARCH MEETING 2015

—

11 - 16 MAY



SHARJAH ART FOUNDATION

SHARJAH ART FOUNDATION

Sharjah Art Foundation brings a broad range of contemporary art and cultural programmes to the communities of Sharjah, the UAE and the region. Since 2009 SAF has built on the history of cultural collaboration and exchange that began with the first Sharjah Biennial in 1993. Working with local and international partners, we create opportunities for artists and artistic production through our core initiatives that include the Sharjah Biennial, the annual March Meeting, residencies, production grants, commissions, exhibitions, research, publications and a growing collection. Our education and public programmes focus on building recognition of the central role art can play in the life of a community by promoting public learning and a participatory approach to art. Sharjah Art Foundation is funded by the Department of Culture and Information, Government of Sharjah.

MARCH MEETING 2015

March Meeting 2015 (MM2015) is part of an extended conversation that began last year with *March Meeting 2014: Come Together* and continues through *Sharjah Biennial 12: The past, the present, the possible* (SB12), on view through 5 June 2015.

For this edition, SB12 curator Eungie Joo has invited Kristine Khouri and Rasha Salti, Eric Baudelaire and Ayreen Anastas and Rene Gabri to conceptualise different sections of MM2015 as integral parts of their contributions to SB12, which includes panel discussions, keynote addresses, talks and screenings pertaining to the respective programmes' conceptual concerns.



CORNICHE STREET

AL MUREIJAH STREET

BANK STREET

BANK STREET

AL AROUBA STREET

AL ZAHRA
MOSQUE

SOUQ
AL ARSA

SOUQ
AL SHANASIYAH

SOUQ
BIN KAMAL

SAF ART
SPACES

ARTS AREA

CALLIGRAPHY
SQUARE

MARCH MEETING 2015
SHARJAH INSTITUTE
FOR THEATRICAL ARTS



MONDAY, 11 MAY

DAY 1

All events take place at the Sharjah Institute for Theatrical Arts unless otherwise noted.

- 9:00 am – 1:00 pm** Office hours at *The Anembassy of Abkhazia* with Maxim Gvinjia
Location: *The Secession Sessions*, Hall 2
- 9:30 am** MM2015 registration
- 9:45 am** Welcoming remarks by Eungie Joo, curator
Sharjah Biennial 12: The past, the present, the possible

Metaphors Form a Geography from a Shadow

Organised by Kristine Khouri and Rasha Salti

The programme explores research around the *International Art Exhibition for Palestine*, as well as *Past Disquiet*, the staging of that research into an exhibition at MACBA in 2015.

- 10:00 am** *Past Disquiet: Transforming Research into Exhibition*
A presentation by Rasha Salti and screening of three videos from the exhibition, including an excerpt of the forthcoming film, *Off Frame*, on the Palestine Film Unit, directed by Mohanad Yaqubi.
- 11:30 am** Break

11:45 am

Presentation by Kristine Khouri and conversation with Mei Shigenobu

Kristine Khouri will present an overview of SB12 commissioned research conducted in Japan, exploring the engagement of scholars, artists and militants in the Palestinian struggle through the activities of art organisations and the PLO's Tokyo office in the 1970s and 1980s. The presentation will be followed by a conversation and Q&A with Mei Shigenobu on the changes in practices around solidarity for Palestine in Japan.

1:00 pm

Lunch

3:00 pm

Presentation by Kristine Khouri
Kristine Khouri presents on radical Japanese art and literary critic Ichiro Haryu, featuring excerpts from *Nippon Suicide Pact (9.11-8.15 Nihon Shinju)*, directed by painter and director Nobuyuki Oura.

4:15 pm

Break

4:30 pm

Salvaging Palestine: Art and the Nation
Keynote by WJ Thomas Mitchell

WJ Thomas Mitchell proposes to consider recent Palestinian art and archival research in the context of the 'salvage art' movement, the art of ruins and recovery, and its relevance for a critical nationalism.

TUESDAY, 12 MAY

DAY 2

9:30 am MM2015 registration

The Sharjah Sessions

Organised by Eric Baudelaire

This programme is conceived as part of *The Secession Sessions* presented in SB12. Open office hours at *The Anembassy of Abkhazia* will be held on 11 and 14 May, 9:00 am – 1:00 pm in Hall 2.

10:00 am *The Anembassy is Open* – Conversation between Maxim Gvinjia and Hassan Khan

Abkhazia is something of a paradox: a country that exists, in the physical sense of the word (a territory with borders, a government, a flag and a language), yet it has no legal existence, because for almost twenty years it was not recognised by any other nation state. And so Abkhazia exists without existing, caught in a liminal space, a space in between realities. Maxim Gvinjia, former Foreign Minister of the Republic of Abkhazia, and currently its Anambassador in the UAE, will meet with SB12 artist Hassan Khan, for a public conversation held in *The Anembassy of Abkhazia* within Sharjah Biennial 12.

12:00 pm

Screening of *Letters to Max* (2014) by Eric Baudelaire

A film about letters that should never have arrived, followed by a Q&A with Eric Baudelaire moderated by Hassan Khan.

1:45 pm

Lunch

3:45 pm

The State of the State – Presentations by Khaled Hourani and Fawwaz Traboulsi and discussion moderated by Anneka Lenssen

The state is in flux. As state borders have become abstract within Europe, they are increasingly rigid without, expanding into the high seas off the coast of Libya and Tunisia to keep migrants at bay. Regionalism has become nationalistic from Scotland to Catalonia, and attempts to redesign the frontiers of European states have become more relevant than ever before. Meanwhile, in the Middle East, the state has collapsed in Iraq and in Syria, and there is reason to question whether multi-ethnic, pluri-religious states can exist in the ruins of two disastrous and unending wars. Kurdistan is moving towards de facto statehood, while the Islamic State has imposed itself as a de facto proto-state. UNESCO and Sweden have recently recognised the state of Palestine, but the symbolics of recognition do not yet trump the reality of Israeli colonialism. What is the state of the State within this increasingly fragmented context? To address this question, Khaled Hourani

will report on his project *Picasso in Palestine*, and Fawwaz Traboulsi will report on the legacy of Sykes-Picot in the age of Da'esh, shifting borders and the evolving forms of nationalism in Europe, the Near East and the Asian subcontinent.

5:45 pm

Break

6:00 pm

Screening of *Eliso* aka *Caucasian Love* (1928)
Directed by Nikoloz Shengelaia

This historical epic by Nikoloz Shengelaia, one of the great early figures in Georgian cinema, evokes the tragic fate of a nation pacified in 1864 by the Tsarist Russian Empire. When authorities begin to appropriate fertile land, the peasants are forced to evacuate under terrible conditions. The narrative concerns the beautiful Eliso in the village of Verdi, whose tragic love for Vazho is encumbered by their different class and religion. Yet, the most overwhelming aspect of this cherished classic is its depiction of the majestic landscape and deep-rooted traditions of the Georgian people.*

8:30 pm

Performance of *Souls' Landscapes: Violence, magical superstructures & invisible guardians* by Uriel Barthélemy with Entissar Al Hamdany and Fabrice Taraud
Location: SAF Art Spaces, Mirage City Cinema

*(from MoMA's *Discovering Georgian Cinema* programme curated by Jytte Jensen)

WEDNESDAY, 13 MAY

DAY 3

9:30 am

MM2015 registration

The Sharjah Sessions

Organised by Eric Baudelaire

10:00 am

A Matter of Practice – A very short staging by Sarah Rifky

Sarah Rifky reads into select practices of recent contemporary art that render the distinction between reality and fiction increasingly incalculable, while introducing new terms. How do strategies such as staging, enactment and performance in art *do something* beyond telling a story or documenting a fact? How do such practices redistribute the sensible? And how do they reconfigure the relationships between the subject, the performer and the public?

11:00 am

The Architecture of the State – Presentation and discussion by Xavier Wrona, followed by Q&A with Sarah Rifky

For the French philosopher Georges Bataille, architecture is not the production of buildings but rather the production of the ideological order that ought to govern the design of buildings. What we call a state now appears to

be part of the expansive nature of architecture: if architecture is that by which a territory is organised according to the desires of an ideology, then a state is architectural. Applying a language, borders, an administration to a territory is an operation identical to the production of an architectural building. Within this understanding, the history of architecture and the history of the state melt into one: the birth of the first modern state, France, coincides with the birth of the French architectural style. If the state can be understood as architecture, i.e. as a designed apparatus, it implies that the modalities of its existence can be redefined. This session will explore how the ties between state and architecture unveiled by Georges Bataille allow us to reconsider the form of the state.

1:00 pm

Lunch

3:00 pm

In Our Own Backyard – Conversation between Lala Rukh and Mariah Lookman

Artist, activist and educator, Lala Rukh's practice has been critical of the pan-Islamic identity that is set apart from the larger histories of South Asia. Through a consideration of her work in SB12, the conversation explores Lala's intertwined commitments to art and activism that span decades and will revisit key moments that anchor the artistic practice with the political. Predating the Internet era, *In our*

own backyard is a screenprinting manual that Lala developed, defying a ban on the printing and distribution of material considered subversive by the marshal law regime of General Zia (1977-88) in Pakistan.

4:30 pm

Present Future of Emancipation – Group discussion with Eric Baudelaire, Maxim Gvinjia, Hassan Khan, Khaled Hourani, Lala Rukh, Mariah Lookman, Sarah Rifky, Fawwaz Traboulsi and Xavier Wrona

How can we be free, living in the community of our choice, according to rules we fashion, in dignity and equality? Nationalism was the nineteenth century answer to this question of emancipation, and the paradigm persisted within the twentieth century's post-colonial movements. The result is a world of States today, where every piece of the map has been divided up and flagged. We see conflicts still raging in many parts of the world (Abkhazia is one of them). We see also the poverty of this way of thinking and acting in a world that is increasingly globalised (a dead-end on the road to nowhere?), and we witness the impossible coexistence of nationalist aspirations on a map where ethnic and cultural boundaries do not match the demarcations of existing states, and never will. What is the present future of emancipation in the twenty-first century? What alternatives are there to nationalism and the State? Does non-territorial emancipation

have any meaning in a world of States?
Must emancipation always be grounded in
territory to have lasting power? Can individual
emancipation provide real answers that are
meaningful at the community level? Can we
imagine new forms of emancipation?

8:30 pm

Screening event of *memories of our
underdevelopment, a film* (2015)
by Ayreen Anastas and Rene Gabri
Location: Arts Area, Bait Al Shamsi

A film that refuses to disclose or foreclose
its subjects or objects, until the time of
its making and viewing. *memories of our
underdevelopment* attempts to navigate the
fault lines between notions of development
and under-development. It also attempts
to discover the lines that conjoin disparate
geographies and temporalities. This is the
second public iteration of a film developing
during the time of the biennial and involving
research in various places, most recently in a
few towns and villages in Nepal and India.

THURSDAY, 14 MAY

DAY 4

9:00 am – 1:00 pm Office hours at *The Anembassy of Abkhazia*
with Maxim Gvinjia
Location: *The Secession Sessions*, Hall 2

9:30 am MM2015 registration

memories of our underdevelopment, a symposium
Organised by Ayreen Anastas and Rene Gabri

memories of our underdevelopment, a symposium will take the
form like an arabesque—interwoven motifs, which together form
a composition. The three motifs are: the arabesque itself (in
the shadows of Said's Orientalism); the binary of development/
underdevelopment and the past, the present, *the potential*.
Throughout the day, these motifs will emerge from questions
formulated by invited contributors, including: Shaina Anand, Youssef
Belal, Özge Çelikaşlan, Nitasha Dhillon, Laura Diamond Dixit, Miku
Dixit, Amin Husain, Aras Özgün, Ashok Sukumaran, Rolando Vázquez
Melken and Goksun Yazici.

10:30 am Movement I

1:00 pm Lunch

3:00 pm Movement II

4:30 pm Break

4:45 pm Movement III

Arabesque is a placeholder for thinking about a new political imagination that could emerge from the historical regions, in which this aesthetic form had once taken shape. It is a way of creating a dialectical counterpart to Edward Said's concept of Orientalism, and thus it could encompass everything that would oppose the tropes, borders, practices, dispossessions, violences, which the orientalist world-view projected onto a region, and the realities that projection produced and continues to produce to this day.

For some time, in the wake of the events of 2011, it seemed that we had truly entered this epoch. A movement of squares, rooted in a horizon of collective social justice began to emerge. New forms of political action inspired by developments in Tunis and Cairo were being awakened, inspiring movements in Europe, North America, Asia and Latin America. Those movements broke open the time-space for new political imaginaries and solidarities, which had been thought dead since the 1960s. A contagious form took hold, based on a refusal of a life of indignities and complicities, subsumed and consumed by both an evermore abstract globalised capital whose fluctuations determine fates of entire peoples living under the most disparate of conditions; and increasingly localised forms, which the dispossession and violence assumed, fueled not only by contemporary circumstances, but also by the historical forces that remain unsettled beneath them.

The refusal of disenfranchised and sometimes revolutionary youth, students, labourers, hackers, migrants, unemployed, precarious, artists, thinkers was met by the existing forces of rule and governance with cynicism and increasing levels of violence. And today these movements have been instrumentalised nearly everywhere to once again reiterate that resistance is futile and can only lead to even more repressive measures, laws, forms of capture and control.

One would say today, more than ever, art and cultural spaces become a refuge to seek the capacities for countering these reactionary forces and retaining fidelity to new political imaginaries and potentialities. At the same time, artists and art institutions often remain beholden to the very structures that these movements have attempted to put into question. And sometimes the seemingly unstoppable progression of cultural events and the seemingly unchangeable forms they take can appear as reactionary as any regime, and as oblivious as any mainstream media to the emergence of new realities and possibilities.

8:30 pm

Performance of *Souls' Landscapes: Earth layers*
by Uriel Barthélémi with Entissar Al Hamdany,
Joel Lokossou and Fabrice Taraud
Location: Sharjah Beach on the way to Ajman
(opposite Dana Restaurant)

FRIDAY, 15 MAY

DAY 5

Excursion to The Flying Saucer and Kalba Ice Factory

- 10:30 am** Depart from Radisson Blu Hotel and SAF Art Spaces
- 11:00 am** View installation by Hassan Khan at The Flying Saucer
- 12:00 pm** Depart for Kalba
- 2:00 pm** Lunch in Kalba
- 4:00 pm** View Installation by Adrián Villar Rojas at Kalba Ice Factory
- 5:00 pm** Return to Sharjah

SATURDAY, 16 MAY

DAY 6

View Sharjah Biennial 12: The past, the present, the possible

BIOGRAPHIES

-

Eric Baudelaire is a visual artist and filmmaker. His recent projects have explored the possibility of political imagining and self-invention. He has presented solo exhibitions at Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive and Kadist Art Foundation, San Francisco (2015), Fridericianum, Kassel (2014), Bétonsalon, Paris (2014), Kunsthall, Bergen (2014), Beirut Art Center (2013), Gasworks, London (2012) and Hammer Museum, Los Angeles (2010). His films have been in competition at the Locarno Film Festival, FID Marseille and the International Film Festival Rotterdam. Baudelaire lives and works in Paris.

Maxim Gvinjia is the former Minister of Foreign Affairs of Abkhazia. Before his appointment by the government of Sergueï Bagapsh in 2010, Gvinjia had served as Deputy Minister of Foreign Affairs since March 2004. Gvinjia was born in 1976 in Sukhumi, USSR. He earned a degree from the Gorlovsky State Institute for Foreign Languages in Ukraine in 1998. He lives in Abkhazia and works at the International Foundation, Apsny.

Khaled Hourani is an artist and co-founder of the International Academy of Art Palestine, Ramallah, where he served as Artistic Director (2007 – 2010) and Director (2010 – 2013). He previously worked as General Director of the Fine Arts Department in the Palestinian Ministry of Culture (2004 – 2006). Hourani has exhibited locally and internationally, including the retrospective exhibition at the Centre for Contemporary Arts, Glasgow (2014), Gallery One, Ramallah (2014), the 2nd Central Academy of Fine Arts Museum Biennale, Beijing (2014), the Times Museum, Guangzhou (2013), dOCUMENTA (13), Kassel (2012), KW Institute for Contemporary Art, Berlin (2011) and Sharjah Biennial 10

(2011). Hourani is the founder of the project *Picasso in Palestine* (2011). Hourani curates and writes criticism in the field of art and is an active member and founder of a number of cultural and art institutions. He is the recipient of the 2013 Leonore Annenberg Prize for Art and Social Change (2013).

Hassan Khan is an artist, musician and writer. Recent exhibitions include Museum für Moderne Kunst, Frankfurt (2015), Kodak Passageway, D-CAF, Cairo (2014), Secession, Vienna (2013), SALT, Istanbul (2012), dOCUMENTA (13), Kassel (2012), Paris Triennial (2012) and the 2012 New Museum Triennial, New York (2012). For the Nuit Blanche Festival, Khan premiered *Composition for a Public Park* (2013), a large-scale multi-channel music and lights installation at the Parc du Belleville in Paris. He also regularly performs his own music live. Recent appearances include Portikus, Frankfurt (2015), *Forget Amnesia Festival*, Stromboli (2014), *Oslo 10*, Basel (2014), *L'éveil du Printemps*, The Toulouse International Art Festival, Toulouse (2014), Klangzeit Festival, Munster (2014), Maerz Musik Festival, Berlin (2013), Ghetto, Istanbul (2013), Auditorium du Louvre, Paris (2012), Teatro Fondamenta Nuove, Venice (2012) and as the opening act for the 1st D-CAF Festival, Cairo (2012). His publications include *The Agreement* (2011) and *Nine Lessons Learned from Sherif El Azma* (2009). Khan lives and works in Cairo.

Anneka Lenssen is a historian of modern and contemporary art and theory of the Middle East and is Assistant Professor of Global Modern Art in the History of Art Department at the University of California, Berkeley. Lenssen's current book project is a study of avant-garde painting and the making of Syria as a contested territory between 1920 and 1970. She is also co-editing, along with Nada Shabout and Sarah Rogers,

a volume of art writing from the Arab world in translation, tentatively titled *Arab Art in the Twentieth Century: Primary Documents* (forthcoming from the International Program at the MoMA, New York, 2017). She is currently on the Editorial Board of *ARTMargins* and was previously on the board for the Association of Modern and Contemporary Art from the Arab World, Iran, and Turkey (AMCA). Lenssen lives and works in Berkeley and Chicago.

Kristine Khouri is an independent researcher and writer. Khouri's research interests focus on the history of arts circulation and infrastructure in the Arab world. She curated *The Founding Years (1969 – 1973): A Selection of Works from the Sultan Gallery Archives* (2012) Sultan Gallery, Kuwait. **Rasha Salti** is a writer, researcher, curator and an international programmer for the Toronto International Film Festival. Together, Khouri and Salti are co-founders of the History of Arab Modernities in the Visual Arts Study Group, a research platform focused around the social history of art in the Arab world. They co-authored the paper, *Beirut's Musée Imaginaire: The promise of modernity in the age of mechanical reproduction*, on the history of a 1957 exhibition of reproductions. Their current work is focused on the history of the *International Art Exhibition in Solidarity with Palestine* that was opened in Beirut in 1978. This research was transformed into an exhibition, *Past Disquiet: Narratives and Ghosts of the International Art Exhibition for Palestine, 1978*, which opened at the Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA) (2015). Both live and work in Beirut.

Lala Rukh is an artist, activist for women's rights and founding director of the MA Honours in Visual Art at Lahore's National College of the Arts. She has presented solo exhibitions at Koel

Gallery, Karachi (2010), Zahoor-ul Akhlaq Gallery, Lahore (2004) and VM Art Gallery, Karachi (2004), among others. She has participated in many group exhibitions, including at Jhaveri Contemporary, Mumbai (2015), Yallay Gallery, Hong Kong (2014), Museum Abteiberg, Mönchengladbach, Germany (2013), National Gallery of Art, Islamabad (2007), National Gallery of Art, Mumbai (2005), Brunei Gallery, SOAS, University of London (2000), Huddersfield Art Gallery, United Kingdom (2000), Hammer Museum, Los Angeles (1996), Los Angeles County Museum of Art (1996), Cartwright Hall Art Gallery, Bradford, United Kingdom (1994) and Pacific Asia Museum, Pasadena, United States (1994). Lala Rukh is based in Lahore and works in a self-restored, hundred-year old *haveli*, 20 miles from the Wagah border.

Mariah Lookman is an artist, writer and founder of the not-for-profit Art South Asia. Her research and artistic interests are founded upon the history of ideas in art, science and politics. Lookman makes works across a range of media and is currently working on a film, exploring the relationship of aesthetics and violence. Recent projects include leading a team to develop and write the charter document for the proposed School of Art, University of Culture and Art in Lahore (2015) and the forthcoming publication *Looking to Draw in Torrent*, no. 3 (summer 2015). Lookman holds a DPhil from the University of Oxford, an MA from the Slade School of Fine Art and a BFA from the National College of Arts, Lahore. She lives and works between Colombo, Lahore and London.

WJ Thomas Mitchell is Professor of English and Art History at the University of Chicago. A scholar and theorist of media, visual art and literature, Mitchell is associated with the emergent fields of visual culture and iconology and

works on the relations of visual and verbal representations in the context of social and political issues. He is editor of the interdisciplinary journal *Critical Inquiry*, which, under his editorship, has published special issues on public art, psychoanalysis, pluralism, feminism, the sociology of literature, canons, race and identity, narrative, the politics of interpretation, postcolonial theory, among other topics. His recent publications include *Occupy: Three Inquiries in Disobedience*, co-authored with Michael Taussig and Bernard Harcourt (2013), *Seeing Through Race* (2012), *Cloning Terror: The War of Images, September 11 to Abu Ghraib* (2011), *Critical Terms in Media Studies*, co-authored with Mark Hansen (2010) and *What Do Pictures Want?* (2005). He is currently working on a new book, *Seeing Madness: Insanity, Media, and Visual Culture*. He has been the recipient of numerous awards, including the Modern Language Association's 2006 James Russell Lowell Prize in Language and Literature, the University of Chicago's Faculty Award for Excellence in Graduate Teaching (2003), the Guggenheim Fellowship, the Morey Prize in art history given by the College Art Association of America (1996) and was a research fellow at the Clark Institute for Art History (2008).

Sarah Rifky is a writer, curator and co-founder of Beirut, a space of art in Cairo that thinks about institution building as a curatorial act. She was Curatorial Agent of dOCUMENTA(13) (2012), has co-managed MASS Alexandria, a school for artists in Egypt with Wael Shawky (2010 – 2012) and was curator at Townhouse Gallery, Cairo (2009 – 2011). She is author of *The Going Insurrection* (2012) and *Delusions of Reference: In Defense of Art* (forthcoming). Rifky lives and works in Cairo.

Mei Shigenobu is a journalist, writer and media specialist concerned with the Middle East. She currently is Head of Media Development and Distribution at Transterra Media and is a freelance television producer. Previously, Shigenobu worked as a television anchor for a live political talk show on Asahi Newstar (2008 – 2011). Her published books include *Unveiling the 'Arab Spring': democratic revolutions orchestrated by the West and the Media* (2012) and *From the Ghettos of the Middle East* (2003). Her PhD research was on Arab satellite media and their effects on Arab societies. Shigenobu lives between Beirut and Tokyo.

Fawwaz Traboulsi is associate professor of Political Science and History at the American University of Beirut, as well as a journalist and editor of the quarterly journal *Bidayat*. He has been a visiting professor at New York University; University of Michigan, Ann Arbor; Columbia University, New York and Vienna University. He is a fellow at St. Antony's College, Oxford and at Wissenschaftskolleg, Berlin. His work has addressed the history, politics, liberation and social movements, political philosophy, memoirs, folklore and art in the Arab World. Traboulsi's recent books include *Social Classes and Political Power in Lebanon* (2014), *Hareer wa Hadeed, Min Jabal Lubnan ila Qanat al-Suweiss* [Silk and Iron, From Mount Lebanon to the Suez Canal] (2013), *Al-Dimuqratiyyah Thawra* [Democracy is Revolution] (2012) and *A History of Modern Lebanon* (2007). He has translated Edward Said's *On Late Style* (2014), *Out of Place: A Memoir* (2003) and *Humanism and Democratic Criticism* (2000).

Xavier Wrona is the founder of the architecture office Est-ce ainsi, a structure working to refocus the architectural practice on its political consequences and its possible participation in the reform of 'vivre ensemble' [living together]. Est-ce ainsi articulates critical readings of the figure of the architect in history to the production of inordinately minimum architectures. Wrona is a graduate of the École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris La Villette and of the Georgia Institute of Technology. He has taught in the GeorgiaTech Paris-Program, the École Nationale Supérieure d'Architecture et de Paysage de Bordeaux and is now Associate Professor at the Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Saint-Etienne. Est-ce ainsi designed the scenography of *The Secession Sessions* with Eric Baudelaire.

Shaina Anand, Youssef Belal, Özge Çelikaslan, Nitasha Dhillon, Laura Diamond Dixit, Miku Dixit, Amin Husain, Aras Özgün, Ashok Sukumaran, Rolando Vázquez Melken and Goksun Yazici are contributors to memories of our underdevelopment, a symposium, organised by Ayreen Anastas and Rene Gabri.

MM2015 CORRESPONDENTS

-

Sharjah Art Foundation launched its second open call for correspondents to attend the March Meeting this spring. Correspondents receive financial support to attend the full symposium and visit Sharjah Biennial 12. Applications were received from artists, writers and researchers working on topics related to SB12 and MM2015, who will in turn contribute to the documentation and consideration of the symposium through written or image-based responses to MM2015. Selected 2015 correspondents are: Irmgard Emmelhainz, Mark Lotfy, Azar Mahmoudian, Urok Shirhan, Ania Szremiski and Merve Ünsal.

سارة رفقي، كاتبة وقيّمة ومؤسسة مشاركة لبيروت، مساحة للفن في القاهرة، يربى بأن بناء المؤسسات هو فعل تقييمي. كانت قيّمة في غاليري تاون هاوس في القاهرة (2009 – 2011)، ووكالة ودوكومنتا 13، كاسل (2012)، كما شاركت في إدارة ماس أسكندرية مع وائل شوقي ، وهي مدرسة للفنانين في مصر (2010 – 2012). كما ألفت *The Going (2012) Insurrection*، و *Delusions of Reference: In Defense of Art* g (سوف يصدر قريباً). تعيش رفقي وتعمل في القاهرة.

مالي شيجينوبو، صحفية وكاتبة وأخصائية إعلامية مهتمة بشؤون الشرق الأوسط. وهي حالياً رئيسة التطوير الإعلامي والتوزيع في ترانستيرا ميديا، ومنتجة تلفزيونية مستقلة. عملت شيجينوبو سابقاً مذيعة للأخبار التلفزيونية في برنامج سياسي حواري مباشر في قناة أساهي نيو ستار (2008 – 2011). تشمل أعمالها المطبوعة كشف النقاب عن الربيع العربي؛ الثورات الديمقراطية المدبرة من قبل الغرب ووسائل الإعلام (كادوكاوا شايوتن، 2012) ومن أحياء الأقليات في الشرق الأوسط (وتز، 2003). كان موضوع بحثها لنيل رسالة الدكتوراه هو إعلام الفضائيات العربية وتأثيرها على المجتمعات العربية. تعيش شيجينوبو بين بيروت وطوكيو.

فواز طرابلسي، أستاذ مساعد في العلوم السياسية والتاريخ في الجامعة الأمريكية في بيروت، وصحفي ورئيس تحرير جريدة بدايات الفصلية. كما كان أستاذاً زائراً في جامعة نيويورك، وجامعة ميتشيجان، أن آربر، وجامعة كولومبيا، نيويورك، وجامعة فيينا، وهو أيضاً زميل في كلية سانت أنتوني، وأكسفورد، وويسنشاftsكوليج، برلين. تناول عمله التاريخ، والسياسة، والحركات التحريرية والاجتماعية، والفلسفة السياسية، والمذكرات، والفولكلور، والفن في العالم العربي. وقد ترجم طرابلسي أعمال إدوارد سعيد (2003) *Out of Place: A Memoir*، و *Humanism and Democratic Criticism* (2000) و *On Late Style* (2014). تشمل كتبه الأخيرة "تاريخ لبنان الحديث" (2007)، و"الديمقراطية ثورة" (2012)، و"حرير وحديد، من جبل لبنان إلى قناة السويس" (2013) و"الطبقات الاجتماعية والسلطة السياسية في لبنان" (2014).

زافييه رونا، مؤسس المكتب المعماري Est-ce ainsi وهي منشأة تعمل على إعادة تركيز الممارسة المعمارية على نتائجها السياسية ومشاركتها الممكنة في إصلاح "العيش معاً". تعبر Est-ce ainsi عن القراءات النقدية لشخصية المعماري في التاريخ لإخراج هياكل معمارية بحد أدنى غير منظم. رونا هو خريج الكلية الوطنية العليا للهندسة المعمارية في باريس لافيليت، ومعهد جورجيا للتقنية. وقد درّس في إطار برنامج دورجيا التقنية في باريس والكلية الوطنية العليا للهندسة المعمارية وهندسة المناظر الطبيعية في بوردو، وهو الآن أستاذ مساعد في الكلية الوطنية العليا للهندسة المعمارية في سانت اتيان. وقد قام Est-ce ainsi (هل هو كذلك؟) بتصميم مشاهد "جلسات الانفصال" مع إريك بودلين.

مراسلو لقاء مارس 2015

أطلقت مؤسسة الشارقة للفنون ثاني دعوة مفتوحة لها للمراسلين لحضور لقاء مارس في ربيع العام الحالي. يحصل المراسلون على دعم مالي لحضور الندوة كاملة وزيارة بينالي الشارقة 12. وقد تم استلام طلبات من فنانين، وكتاب، وباحثين يعملون على موضوعات بينالي الشارقة 12 ولقاء مارس 2015 وسوف يساهمون بدورهم في توثيق ودراسة اللقاء من خلال ردود أفعال مكتوبة أو معتمدة على الصورة. المراسلون الذين تم اختيارهم هم: ارمجارا املهانز، مارك لطفني، عزار محموديان، أوروك شيرهان، أنيا زرمسكي، ومرفي أونسال.

كريستين خوري، باحثة مستقلة وكاتبة. **رشا سلطي**، كاتبة وباحثة وقيّمة ومبرمجة دولية لمهرجان الأفلام العالمي في تورنتو. تركز اهتمامات خوري البحثية على تاريخ الانتشار الفني وبنيته الأساسية في العالم العربي. تولت تقييم "سنوات التأسيس" (1969 – 1973)، و"مختارات من الأعمال من أرشيف غاليري سلطان" (2012)، في غاليري سلطان بالكويت. وعملت خوري مع رشا السلطي سويماً في تأسيس لتاريخ الحداثة العربية في مجموعة الدراسات الفنية البصرية، وهي منصة بحثية تركز على التاريخ الاجتماعي للفن في العالم العربي. كما تشاركتا في كتابة ورقة "متحف بيروت الخيالي: وعد الحداثة في عهد إعادة الإنتاج الميكانيكي" حول تاريخ معرض 1957 لإعادات الإنتاج. يركز عملهما الحالي على تاريخ "المعرض الدولي للفنون للتضامن مع فلسطين"، الذي افتتح في بيروت عام 1978. تم تحويل هذا البحث إلى معرض "قلق من الماضي: روايات وأشباه من المعرض الدولي لفلسطين، 1987"، والذي افتتح في متحف الفن المعاصر في برشلونة (ماكبا) (2015). تعيشان وتعملان في بيروت.

للا روك، فنانة وأستاذة في كلية الفنون الوطنية في لاهور. عملها مستلهم من التزامها بالكفاح من أجل حقوق المرأة، وتدرّس تشجيع الفنون الكلاسيكية والموسيقى في جنوب آسيا. أقامت عدة معارض فردية، منها: في غاليري كويل، كراتشي (2010)، وغاليري زاهور الأخلاق، لاهور (2004) وغاليري في ام للفن، كراشي (2004). كما شاركت في العديد من المعارض الجماعية، منها معرض جافيري المعاصر، مومباي (2015)، وغاليري يالاي، هونغ كونغ (2014)، ومتحف آبتايرج، ألمانيا (2013)، والغاليري الوطنية للفن، إسلام آباد (2007)، والغاليري الوطني للفن، مومباي (2005)، وغاليري بروناني، اس أو ايه اس، جامعة لندن (2000)، وغاليري هادرسفيلد للفنون (2000)، ومتحف هامر في لوس أنجلوس، متحف الفن في مقاطعة لوس أنجلوس (1996)، وغاليري كارتربايت هول للفن، برادفورد، المملكة المتحدة (1994) ومتحف آسيا الباسيفيك، باسادينا، الولايات المتحدة الأمريكية (1994). تعيش لالا روك وتعمل على رسوماتها في بيت كبير مرمم ذاتياً يصل عمره إلى مائة عام في لاهور القديمة على بعد 20 ميلاً من الحدود مع واحة.

ماريا لقمان، فنانة وكاتبة ومؤسسة "آرت ساوث إيشيا" غير الربحية. تقوم أبحاثها واهتماماتها الفنية على أساس تاريخ الأفكار في الفن، والعلوم، والسياسة. تتنوع أعمال لقمان عبر مجموعة من الوسائط وهي تعمل الآن على إعداد فيلم يستكشف العلاقة بين الجماليات والعنف. تشمل مشاريعها الأخيرة قيادة فريق لتطوير وكتابة مستند ميثاق كلية الفن المقترحة في جامعة الثقافة والفن في لاهور (2015)، وإصدارها المقبل Looking to Draw in Torrent, no. 3 (صيف 2015). تحمل لقمان شهادة الدكتوراه في الفلسفة من جامعة أوكسفورد، والماجستير من كلية سليد للفنون الجميلة وبكالوريوس الفنون الجميلة من الكلية الوطنية للفنون في لاهور. تعيش لقمان وتعمل بين كولومبو، ولاهور، ولندن.

دبليو جيه تي ميتشل، أستاذ اللغة الإنجليزية وتاريخ الفن في جامعة شيكاغو. كما أنه باحث ومُنظّر في مجال الإعلام، والفنون البصرية والأدب وقد ارتبط بالمجالات الناشئة للثقافة والتعبير الرمزي البصري ويعكف على دراسة العلاقات بين التعبيرات البصرية والشفهية في مضمون القضايا الاجتماعية والسياسية. ميتشل هو أيضاً رئيس تحرير صحيفة كليلينيكال إنكويري ذات فروع التخصص المتعددة والتي قامت تحت رئاسته للتحرير بنشر أعداد خاصة حول الفن العام، والتحليل السيكلوجي، والتعددية، والمساواة بين الجنسين، وعلم الاجتماع في الأدب، والشرائع الكنسية، والعرق والهوية، والسرد، وسياسة التفسير، ونظرية ما بعد الاستعمار، وموضوعات أخرى (دراسة الصور عبر وسائل الإعلام). تشمل إصداراته الأخيرة *Three Inquiries in Disobedience* و *Occupy*: والتي اشترك في كتابتها مع مايكل توسيج وبنراند هاركور (2013). *Seeing Through Race* (2012)، *Cloning Terror: The War of Images*, September 11 to Abu Ghraib (2011)، *Critical Terms In Media Studies* والتي شارك في كتابتها مع مارك هانسن (2010) و *What Do Pictures Want?* (2005). يعكف الآن على وضع كتاب جديد: *Seeing Madness: Insanity, Media and Visual Culture*. حصل على العديد من الجوائز، منها جائزة راسل لوبل في اللغات والأدب، وجائزة كلية جامعة شيكاغو للتميز في التدريس للدراسات العليا (2003)، وزمالة جوجنهايم، وجائزة موري في تاريخ الفن التي منحتها له جمعية كوليدج آرت أسوسيشن أوف أمريكا (1996). كما كان زميلاً للأبحاث في معهد كلارك لتاريخ الفن (2008).

سير ذاتية

إريك بودليز، فنان بصري ومخرج أفلام. استكشفت مشروعاته الحديثة إمكانية التخييل السياسي وابتكار الذات. أقام معارض فردية في: متحف بركلي للفن، وأرشيف الباسفيك للأفلام، ومؤسسة كاديست للفنون، في سان فرانسيسكو (2015)، وفي فريديريسيانوم، كاسل (2014)، وبيتونسالون، باريس (2014)، وكونتسال، برجن (2014)، ومركز بيروت للفنون (2013)، وجاسوركنز، لندن (2012) ومتحف هامر، لوس أنجليس (2010). شاركت أفلامه في مهرجان لوكارنو للأفلام، واف آي دي مارسيليا، والمهرجان الدولي للأفلام في روتردام. يعيش بودليز ويعمل في باريس.

مكسيم جنفجيا، وزير خارجية أبخازيا السابق. قبل تعيينه في حكومة سرجوي باجيش في عام 2010، عمل وكيل لوزارة الخارجية منذ مارس 2004. ولد جنفجيا في عام 1976 في سوخومي في اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية وحصل على شهادة من معهد ولاية جورلوفسكي للغات الأجنبية في أوكرانيا في عام 1998. يعيش جنفجيا في أبخازيا ويعمل في المؤسسة الدولية في أبسنبي.

خالد حوراني، فنان ومؤسس مشارك للأكاديمية الدولية للفن الفلسطيني في رام الله حيث كان مديراً فنياً (2007 – 2010) ومديراً (2010 – 2013). عمل سابقاً مديراً عاماً لإدارة الفنون الجميلة في وزارة الثقافة الفلسطينية (2004 – 2006). أقام حوراني معارض محلية وعالمية تتضمن أول معرض استعادي لأعماله في مركز الفن المعاصر، جلاسكو (2014)، غاليري وان، رام الله، الأكاديمية المركزية الثانية للفنون لبيئالي متحف الفنون، بكين (2014)، ومتحف التايمز، جوانجزهو (2013)، ودوكونتا 13، كاسل (2012)، ومعهد كيه ديليو للفن المعاصر، برلين (2011)، وبيئالي الشارقة 10 (2011). حوراني هو مؤسس مشروع "بيكاسو في فلسطين" (2011) ويتولى التقييم والكتابة النقدية في مجال الفن وهو الآن عضو نشط ومؤسس لعدد من المؤسسات الثقافية والفنية. وهو حاصل على جائزة ليونور أنترج 2013 للفن والتغير الاجتماعي (2013).

حسن خان، فنان وموسيقي وكاتب. تشمل معارضه الأخيرة، متحف فر كونست الحديث، فرانكفورت (2015)، كوداج باسيج وي، دي سي اي اف، القاهرة (2014)، انفصال، فيينا (2013)، سولت، اسطنبول (2012)، دوكونتا 12، كاسل (2012). ولمهرجان نوي بلانش (الليلة البيضاء)، قدم خان العرض الأول لعمله "تكوين لحديقة عامة" (2013) وهو عمل تركيبى ضخم مؤلف من قنوات موسيقية متعددة وأضواء، في منتزه دو بلفيل في باريس. كما يعزف حسن خان موسيقاه الخاصة بشكل مباشر وتشمل المناسبات التي ظهر فيها حديثاً: بورتيكوس، فرانكفورت (2015)، ومهرجان فورجت أمينشيا، ستر ومبولي (2014)، أوسلو 10، بازل (2014)، ليفي دو برانتان (صحوة الربيع)، ومهرجان تولوز العالمي للفن، تولوز (2014)، ومهرجان كلانجريت، مونستر (2014)، ومهرجان مايرز الموسيقي في برلين (2013)، جيتو، اسطنبول (2013)، وقاعة الاستماع في اللوفر، باريس (2012)، تياترو فوندامنتا نووف، فينيسيا (2012)، والمسرحية الافتتاحية في أول مهرجان دي – كاف، القاهرة (2012). تتضمن إصداراته "الاتفاق" (2011) و"تسعة دروس متعلمة من شريف العظمة" (2009). يعيش خان ويعمل في القاهرة بمصر.

أنبكا لنس مؤرخة في الفن الحديث والمعاصر ونظرية الشرق الأوسط وأستاذة مساعدة في الفن العالمي الحديث في تاريخ قسم الفن في جامعة كاليفورنيا، بيركلي. مشروع لنس الحالي هو كتاب عن دراسة الرسم الطليعي ووضع سوريا منطقة متنازع عليها بين عامي 1920 و1970. كما أنها تشارك مع ندى الشبوط وسارة روجرز في تحرير كتاب مؤلف من كتابات فنية من العالم العربي بعنوان مؤقت "الفن العربي في القرن العشرين: وثائق ابتدائية" (يصدر من البرنامج العالمي في موما، نيو يورك، 2017). وهي حالياً في هيئة تحرير ARTMargins وكانت سابقاً عضو مجلس جمعية الفن الحديث والمعاصر في العالم العربي وإيران وتركيا. تعيش وتعمل في بيركلي وشيكاغو.

اليوم 5

الجمعة، 15 مايو

رحلة إلى الطبق الطائر ومصنع الثلج في كلباء

المغادرة من فندق راديسون بلو، والمباني الفنية لمؤسسة الشارقة للفنون	10:30 صباحاً
رؤية العمل التركيبي للفنان حسن خان في مبنى الطبق الطائر	11:00 صباحاً
التوجه إلى كلباء	12:00 ظهراً
الغداء في كلباء	2:00 بعد الظهر
رؤية العمل التركيبي للفنان أدریان فيلار روخاس في مصنع الثلج في كلباء	4:00 عصراً
العودة إلى الشارقة	5:00 مساءً

للمرة اليوم أن يقول أكثر من أي وقت مضى، بأن المساحات الفنية والثقافية أصبحت ملاذاً للبحث عن قدرات لمواجهة هذه القوى الرجعية والاحتفاظ بالإخلاص للتخيلات والاحتمالات السياسية الجديدة. وفي الوقت نفسه، غالباً ما يبقى الفنانون والمؤسسات الفنية مدينين بالفضل لذات الهياكل التي حاولت هذه الحركات التشكيك فيها. وفي بعض الأحيان، يمكن لتقدم الأحداث الثقافية التي تبدو مستعصية على التوقيف، والأشكال التي تتخذها والتي تبدو غير قابلة للتغيير أن تبدو بمثل رجعية أي نظام، وغافلة مثل أي تيار إعلامي عن ظهور حقائق واحتمالات جديدة.

9:00 مساءً عرض أداء "معالم الروح: طبقات الأرض" تصميم أوريل بارتيليمي وانتصار الحمداني، وجويل لوكوس، وفابريس تارو.
الموقع: شاطئ الشارقة على طريق عجمان (مقابل مطعم دانا)

اليوم 6

السبت، 16 مايو

زيارة بينالي الشارقة 12: "الماضي، الحاضر، الممكن"

الخميس، 14 مايو 4 اليوم

9:00 صباحاً - 11:00
بعد الظهر
ساعات العمل في سفارة أربازيا.
مع مكسيم جنفجيا
الموقع: جلسات الانفصال، القاعة 2

9:30 صباحاً
التسجيل

ندوة عن "ذكريات تخلفنا"

تنظيم آيرين أناسطاس ورينيه جابري

ندوة ذكريات تخلفنا تتخذ اليوم شكلاً كالأرابيسك، من خلال نماذج متداخلة تُؤلف تكويناً. النماذج الثلاثة هي: الأرابيسك ذاته (في ظلال استشراف سعيد)، وثنائية التطور/ التخلف، والماضي، الحاضر، الإمكانيات. تنشأ هذه النماذج طوال اليوم عن الأسئلة التي صاغها المشاركون المدعوون وهم: شينا أناند، يوسف بلال، أوزجي سيليكاسلان، نيتاشا ديلون، لورا دايمود ديكسيت، ميكو ديكسيت، أمين حسين، أراس أوزجان، آشوك سوكونماران، رولاندو فازكويز ملكين وجوسكان يازيسي.

10:30 صباحاً
الحركة الأولى

1:00 بعد الظهر
الغداء

3:00 بعد الظهر
الحركة الثانية

4:30 عصرًا
استراحة

4:45 عصرًا
الحركة الثالثة

أرابيسك هو مكان رمزي للتفكير في رؤية سياسية جديدة، يمكن لها أن ينبثق عن المناطق التاريخية التي ظهرت فيها معالم هذا الشكل الجمالي ذات مرة. وهو وسيلة لصنع نظير جدلي لمفهوم إدوارد سعيد عن الاستشراف، ومن ثم فإنه قد يشمل كل شيء ممكن أن يتعارض مع العبارات المجازية، والحدود، والممارسات، ونزع الملكية، والعنف، حيث تعرض الرؤية الاستشراقية العالمية على منطقة ما، والوقائع التي أنتجها العرض ولا يزال ينتجها حتى يومنا هذا.

لبعض الوقت، وفي أعقاب أحداث 2011، بدا كما لو كنا بالفعل قد دخلنا هذا العهد. حركة مربعات متجذرة في أفق من العدالة الاجتماعية الجماعية بدأت في الظهور. استيقظت أيضاً أشكال جديدة من الفعل السياسي المستلهمة من التطورات في تونس والقاهرة، وحركات ملهمة في أوروبا، وأمريكا الشمالية، وآسيا، وأمريكا اللاتينية. هذه الحركات فتحت الزمان – المكان أمام تضامات سياسية جديدة وتخيالات كان يُعتقد بأنها ماتت منذ الستينيات. تأصل شكل معدّ، ومبني على رفض حياة الإهانة والتأمر، المستغرقة والمستهلكة بفعل كلاً من رأس مال معلوم يزداد تجرداً، وتحدد تقلباته مصائر شعوب تعيش بأكملها تحت أكثر الظروف تبايناً، وبفعل أشكال تزداد محلية، اتخذها التجريد من الملكية والعنف، وكان وقودها ليس فقط الظروف المعاصرة ولكن أيضاً القوى التاريخية وراءها والتي تبقى غير مستقرة.

إن رفض من تم تجريدهم من حقوقهم، وفي بعض الأحيان الشباب الثوريين، والطلبة، والعمّال، والمتعدين، والمهاجرين، والعاطلين عن العمل، والمشغبين، والفنانين والمفكرين، قوبل بالقوى الحالية للحكم والحوكمة مع تشكك في النوايا الخالصة ومستويات متصاعدة من العنف. واليوم، تم استغلال هذه الحركات في كل مكان تقريباً كأداة للتأكيد مجدداً على أن المقاومة غير مجددة ويمكن أن تؤدي فقط إلى تدابير وقوانين وأشكال تقييد ورقابة أكثر قمعاً.

الفهم، فإن تاريخ الهندسة المعمارية وتاريخ الدولة يصبان في بوتقة واحدة ألا وهي ميلاد أول دولة عصرية، فرنسا، والمتصادف مع ميلاد الأسلوب المعماري الفرنسي. وإذا كان بالإمكان النظر إلى الدولة كتصميم معماري، بمعنى آخر كجهاز مُصمم، فإن ذلك يعني ضمناً أنه بإمكاننا إعادة تعريف وسائط وجود الدولة، في هذه الجلسة سوف نستطلع كيف يمكن للروابط بين الدولة والهندسة المعمارية والتي كشف عنها جورج باتاي أن تسمح لنا بإعادة البحث في شكل الدولة.

الغداء

1:00 بعد الظهر

"في فنائنا الخلفي" – حوار بين لالا روك وماريا لقمان

3:00 بعد الظهر

أعمال لالا روك الفنانة والناشطة والتربوية، ركزت على هوية الوحدة الإسلامية المأخوذة من التاريخ الأوسع لجنوب آسيا. ومن خلال عملها المشارك في بينالي الشارقة 12 تستطلع المحادثة التزامات لالا المتشابهة بالفن والناشطية، كما تعيد زيارة اللحظات الأساسية التي تثبت الارتباط بين الممارسة الفنية والسياسية. كما أن عمل "في فنائنا الخلفي" والذي سبق عصر الإنترنت، هو كتيب مطبوع ... قامت لالا بتطويره، متحدياً بذلك حظر طباعة وتوزيع المواد التي تعتبر تخريبية في ظل نظام الحكم العسكري للجنرال ضياء (1977-88) في باكستان.

"المستقبل الحالي للتحريز" – حوار جماعي مع إريك بودلير ومكسيم جيفنجا وحسن خان وخالد حوراني ولالا روك وماريا لقمان وسارة رفقي وفواز طرابلسي وزافييه رونا كيف يمكننا أن نكون أحراراً، وأن نعيش في مجتمع

4:30 بعد الظهر

نختاره نحن بناءً على أسس الكرامة والمساواة؟ حيث كانت القومية جواب القرن التاسع عشر على ذلك السؤال الخاص بالتحريز، واستمر النموذج ضمن حركات القرن العشرين لما بعد الاستعمار. والنتيجة اليوم عالم من دول، حيث الخريطة تم تقسيمها ووفّعت الأعلام عليها. ما زلنا نرى الصراعات تتجاثر أجزاء عديدة من العالم (ومنها أبخازيا). والفقر في أسلوب التفكير هاذ والتصرف في عالم يزداد عولمة (نهاية مسدودة في طريق نحو اللا- شيء). كما نشهد التعايش المستحيل للتطلعات الوطنية على خريطة لا تتواءم فيها الحدود العرقية والثقافية مع الحدود المرسومة للدول الحالية، ولن تتواءم أبداً. فإذا ما هو المستقبل الحالي للتحريز في القرن الحادي والعشرين؟ وما هي البدائل التي نملكها نحو الوطنية والدولة؟ وهل للتحريز غير الإقليمي أي معنى في عالم الدول؟ وهل ينبغي دوماً للتحريز أن يكون متجذراً في الإقليم حتى تكون له قوة مستمرة؟ هل يمكن للتحريز الفردي أن يقدم إجابات حقيقية ذات مغزى على مستوى المجتمع؟ هل يمكننا تخيل أشكال جديدة من التحريز؟

عرض فيلم، "ذكريات تخلفنا، فيلم" من إخراج إيرين أناسطاس ورينيه جابري الموقع: منطقة الفنون، بيت الشامسي

فيلم يرفض الإفصاح أو الكشف عما يتضمنه من مواضيع ومكونات، حتى يحين وقت صناعته وعرضه. "ذكريات تخلفنا" يحاول استكشاف الحدود الخاطئة بين مفاهيم التنمية والتخلف، كما يحاول اكتشاف الخطوط التي تجمع مناطق جغرافية متباينة ووقتيّة. هذا الفيلم امتداد لفيلم تم تطويره خلال فترة البيناي و يتضمن أبحاث في أماكن مختلفة، كان آخرها في عدد من المدن والقرى في نيبال والهند.

8:30 مساءً

التسجيل

9:30 صباحاً

جلسات الشارقة
تنظيم إريك بودلير

مسألة ممارسة- عرض قصير لسارة رفقي

10:00 صباحاً

تقدم سارة رفقي قراءة في ممارسات منتقاة للفن المعاصر الحالي، والتي تجعل التفرقة بين الواقع والخيال أمراً غير محسوب، بينما تقدم مصطلحات جديدة في ذات الإطار. كيف يمكن لاستراتيجيات مثل العرض والتمثيل والأداء في الفن أن تصنع أمراً يتجاوز حدود حكاية القصص أو التوثيق لحقيقة ما؟ كيف يمكن لهذه الممارسات أن تعيد توزيع المعقول؟ وكيف لها أن تعيد تشكيل العلاقات القائمة بين الموضوع والمؤدي والجمهور؟

"الهندسة المعمارية للدولة" - عرض وحوار يقدمه زافييه رونا، يتبعه جلسة أسئلة مع سارة رفقي

11:00 صباحاً

بالنسبة للفيلسوف الفرنسي جورج باتاي، فإن العمارة هي ليست إنتاج المياني، بل إنتاج للنسق الأيديولوجي الذي ينبغي له أن يحكم تصميم المياني. وما نسميه الدولة الآن يبدو جزءاً من الطبيعة المعمارية الموسّعة: إذا كانت العمارة هي أن يتم تنظيمه الإقليم وفقاً لرغبات أيديولوجية، فإن الدولة تصبح معمارية. كما أن تطبيق لغة، وحدود، وإدارة لإقليم هو عملية مماثلة لإنتاج مبنى معماري. ومن خلال هذا

عرض فيلم "إليسو" بما معناه "حب قوقازي" (1928) إخراج نيكولوز شينغلايا

6:00 مساءً

ملحمة تاريخية من إخراج نيكولوز شينغلايا، تعد واحدة من أعظم معالم السينما الجورجية، تستحضر المصير المأساوي لأمة أعادت لها السلام الإمبراطورية الروسية القيصرية في عام 1864. عندما بدأت السلطات في أخذ الأراضي، واضطر الفلاحون إلى الرحيل في ظل تلك الظروف المروعة. تسرد أحداث الفيلم قصة حب بين إليسو الفتاة القادمة من قرية فيردبي، وفازو، واللذان يعانيان من قضايا اختلاف الفئة الاجتماعية والدين. ومع ذلك، فإن الجانب الطاغبي على هذا الفيلم هو تصويره للمعالم العريقة والتقاليد المتأصلة للشعب الجورجي*.

عرض أداء "معالم الروح: عنف، وهياكل السحرية وحراس متخفون" من تصميم أوريل بارتليمي، وانتصار الحمداني وفابريس تارو. المكان: المياني الفنية لمؤسسة الشارقة للفنون، سينما سراب المدينة

8:30 مساءً

(*من برنامج "اكتشاف السينما الجورجية" في موما من تقييم جيت جنسن)

الثلاثاء، 12 مايو

اليوم 2

9:30 صباحاً

التسجيل

جلسات الشارقة

تنظيم إريك بودليير

هذا البرنامج جزء من عمل "جلسات الانفصال" الذي يقدمه بينالي الشارقة 12. ساعات عمل "سفارة أبخازيا" ستكون يومي 11 و14 مايو من 9:00 صباحاً ولغاية 1:00 بعد الظهر في القاعة 2.

10:00 صباحاً

"تم افتتاح السفارة" - محادثة بين ماكسيم جفينجيا وحسن خان

أبخازيا ظاهرة مفارقة: إنها بلد موجود بالمعنى المادي للكلمة (إقليم ذو حدود، وحكومة، وعلم، ولغة) ولكن ليس له وجود قانوني لأنه ولفترة تقارب العشرين عاماً، لم تعترف به أية دولة قومية أخرى. أبخازيا إذن موجودة بغير وجود، محصورة في مساحة حدية، مساحة بين واقعين. ماكسيم جفينجيا، وزير خارجية جمهورية أبخازيا السابق، وسفيرها الحالي في الإمارات، يلتقي مع فنان بينالي الشارقة 12 حسن خان، لإجراء مناقشة عامة في مقر السفارة ضمن بينالي الشارقة 12.

12:00 ظهراً

عرض فيلم "رسائل إلى ماكس"، 2014 من إخراج إريك بودليير

فيلم يتحدث عن رسائل لم يكن من المتوقع لها أن تصل، تليه جلسة أسئلة مع إريك بودليير بإدارة حسن خان. بينالي الشارقة 12 "الماضي، الحاضر، الممكن"

1:45 بعد الظهر

الغداء

3:45 من بعد الظهر

"حالة الدولة"- عروض لخالد حوراني وفواز طرابلسي، وجلسة نقاش تديرها أنيكا لينسن

الدولة في حالة تقلب. ومع تحول حدود الدولة إلى حدود مجردة ضمن أوروبا، فقد أصبحت جامدة بشكل متزايد بغير هذه الحدود، متسعة إلى أعالي البحار بالقرب من سواحل ليبيا وتونس لإبقاء المهاجرين على ميعدة. الإقليمية أصبحت وطنية من اسكوتلاندا إلى كتالونيا، ومحاولات إعادة تصميم حدود الدول الأوروبية أصبحت أكثر ارتباطاً من أي وقت مضى. وفي هذه الأثناء، في الشرق الأوسط، انهارت الدولة في العراق وسوريا، وأصبحت هناك أسباب للتساؤل حول إمكانية تواجد الدول متعددة العرقيات، وذات التعددية الدينية، على أطلال حريين كارثيتين لا نهاية لهما. كردستان تتجه نحو استقلالية الدولة الفعلية في حين فرضت الدولة الاسلامية ذاتها مع اقترابها من وضع الدولة الفعلية. اليونسكو والسويد اعترفتا مؤخراً بدولة فلسطين ولكن رمزيات الاعتراف لا تخفي بعد واقع الاستعمار الإسرائيلي. ما هي حالة الدولة في هذا المضمون المتجزئ بشكل متزايد؟ للتعامل مع هذه السؤال، سوف يقدم خالد حوراني تقريراً عن مشروعه "بيكاسو في فلسطين". أما فواز طرابلسي، فسوف يعد تقريراً عن إرث سايكس - بيكو في عهد داعش، وتغير الحدود، والأشكال القومية المتطورة في أوروبا، والشرق الأدنى وشبه القارة الآسيوية.

5:45 بعد الظهر

استراحة

الاثنين، 11 مايو

اليوم 1

جميع الفعاليات تقام في معهد الشارقة للفنون المسرحية، ما لم يتم التنويه عن غير ذلك.

9:00 صباحاً - 1:00 بعد الظهر

ساعات العمل في سفارة أبخازيا
مع مكسيم جنجيا
الموقع: جلسات الانفصال، القاعة 2

9:30 صباحاً

التسجيل

9:45 صباحاً

كلمة ترحيبية تلقيها أنجي جو، قيّمة
بينالي الشارقة 12 "الماضي، الحاضر، الممكن".

استعارات من جغرافيا من ظلال
تنظيم كريستين خوري ورشا سلطي

يستطلع البرنامج الأبحاث التي تدور حول "المعرض الدولي للفنون
للتضامن مع فلسطين" و "قلق من الماضي" الذي يجسد تلك الأبحاث
في شكل معرض في ماكبا في عام 2015.

10:00 صباحاً

قلق من الماضي: تحويل الأبحاث إلى معرض

عرض لرشا سلطي وعرض لثلاثة فيديوهات من
المعرض، منها مقتطفات من الفيلم المقبل "خارج
الإطار" عن وحدة الأفلام الفلسطينية، من إخراج
مهند يعقوبي.

استراحة

11:30 صباحاً

11:45 صباحاً

عرض لكريستين خوري وحوار مع ماي شيجينوبو

تقدم كريستين خوري رؤية عامة حول نتائج البحث
التي تم إجراؤه في اليابان، ويستكشف البحث
مشاركة المفكرين، والفنانين، والمناضلين في
الكفاح الفلسطيني من خلال أنشطة المؤسسات
الفنية ومكتب منظمة التحرير الفلسطينية في
طوكيو في السبعينيات والثمانينيات. يتبع العرض
جلسة نقاش وحوار مع ماي شيجينوبو حول
تغيرات الممارسات في إطار التضامن من أجل
فلسطين في اليابان.

الغداء

1:00 بعد الظهر

3:00 بعد الظهر

عرض لكريستين خوري
يتحدث العرض عن الفن الياباني الراديكالي والناقد
الأدبي إيشيرو هارويو، ويتضمن مقتطفات من فيلم
"ميثاق الانتحار الياباني (9.11 - 8.15 نيهون شينجو)"
من إخراج الرسام والمخرج نوبويوكي أورا.

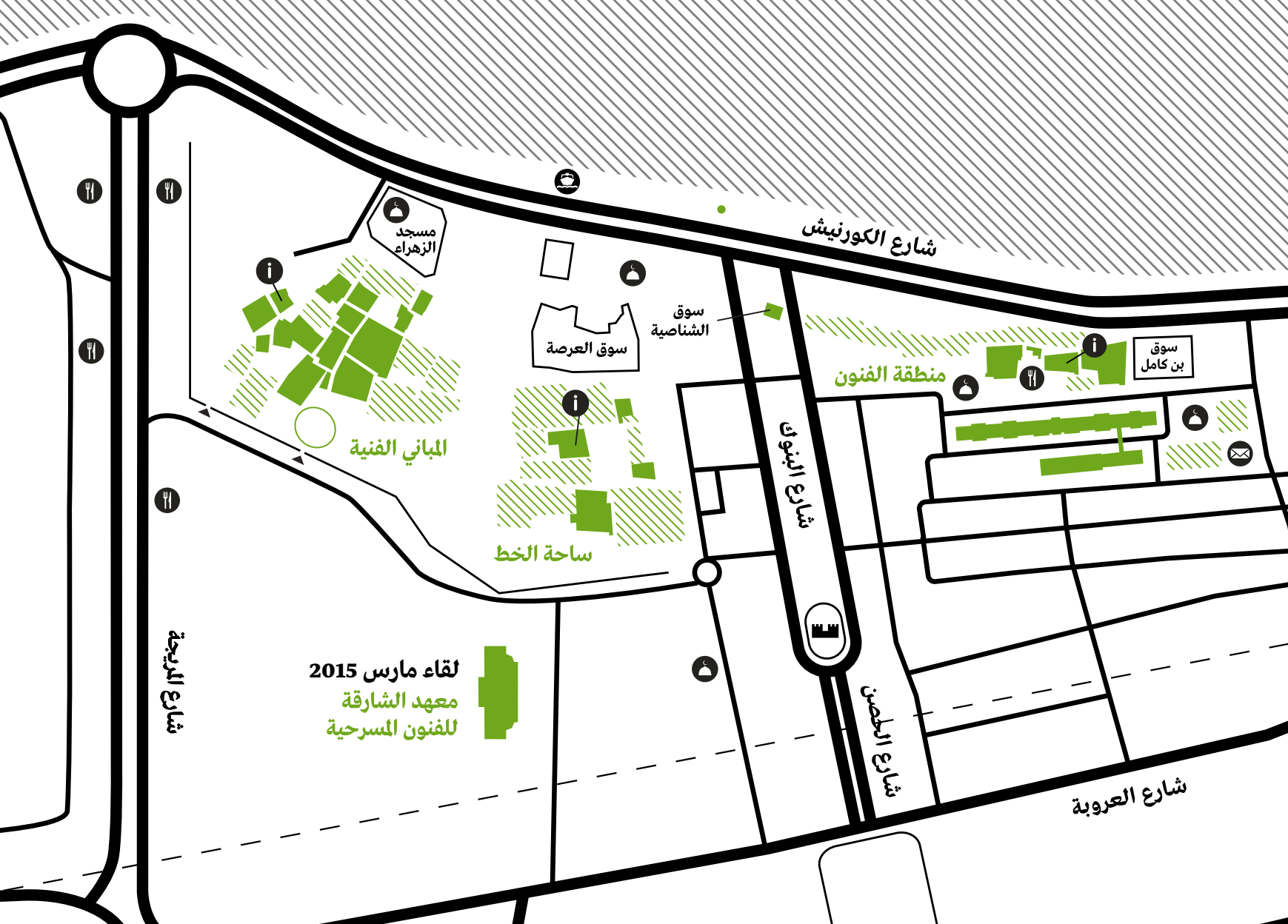
استراحة

4:15 عصرًا

"إنقاذ فلسطين: الفن والأمة" - كلمة رئيسية
لدبليو جيه توماس ميتشل

4:30 عصرًا

عرض دبليو جيه توماس ميتشل دراسة الأبحاث
الفنية والأرشيفية الفلسطينية الحديثة في
مضمون حركة "فن الإحياء"، فن الأناض والبناء،
وارتباطه بالقومية النقدية.



شارع الكورنيش

مسجد
الزهراء

سوق
الشناصية

سوق
العرصة

سوق
بن كامل

منطقة
الفنون

المباني
الفنية

ساحة
الخط

شارع
البنوك

شارع
الطحن

شارع
العروبة

شارع
الدرجحة

لقاء مارس 2015
معهد الشارقة
للفنون المسرحية

مؤسسة الشارقة للفنون

تستقطب مؤسسة الشارقة للفنون طيفاً واسعاً من الفنون المعاصرة والبرامج الثقافية، لتفعيل الحراك الفني في المجتمع المحلي في الشارقة، الإمارات العربية المتحدة، والمنطقة. ومنذ عام 2009، تشكلت المؤسسة على تاريخ التعاون والتبادل الثقافي الذي تزامن مع بينالي الشارقة منذ انطلاقتها عام 1993. وتسعى مؤسسة الشارقة للفنون، من خلال العمل مع شركاء محليين ودوليين، إلى خلق فرص للفنانين وتفعيل الإنتاج الفني، عبر المبادرات والبرامج الأساسية للمؤسسة التي تشمل بينالي الشارقة، لقاء مارس، برنامج الفنان المقيم، برنامج الإنتاج، المعارض، البحوث، الإصدارات، بالإضافة إلى مجموعة المقتنيات المتنامية. كما تركز البرامج العامة والتعليمية للمؤسسة، على ترسيخ الدور الأساسي الذي تلعبه الفنون في حياة المجتمع، وذلك من خلال تعزيز التعليم العام والنهج التفاعلي للفن. مؤسسة الشارقة للفنون تتلقى تمويلها ودعمها من دائرة الثقافة والإعلام، حكومة الشارقة.

لقاء مارس 2015

يعتبر لقاء مارس 2015 امتداداً للحوار الذي انطلق العام الماضي مع لقاء مارس 2014 - الذي انعقد تحت عنوان "تعالوا - دعوة للتجمع" - ويستمر من خلال "بينالي الشارقة 12: الماضي، الحاضر، الممكن"، والذي تمتد فعالياته حتى 5 يونيو 2015.

وفي هذه الدورة دعت قيّمة بينالي الشارقة 12 أنجي جو كلاً من كريستين خوري ورشا سلطي وإريك بودليير وأيرين أناسطاس ورينيه جابري إلى وضع تصوّرات عن مختلف أقسام لقاء مارس 2015 التي تعد جزءاً من إسهاماتهم في بينالي الشارقة 12. والذي سيتضمن جلسات حوارية، وكلمات رئيسية، إضافة إلى محادثات وعروض تتعلق بالجوانب المفاهيمية للبرامج المختلفة.

لقاء مارس 2015

11 - 16 مايو



SHARJAH ART FOUNDATION

لقاء مارس 2015

11 - 16 مايو



SHARJAH ART FOUNDATION